

ВЕСТНИК  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

---

---

MOSCOW  
UNIVERSITY  
BULLETIN

# Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946  
by Moscow University Press

Series 9

**PHILOLOGY**

---

---

**NUMBER THREE**

MAY – JUNE

Published in 6 issues per year  
on behalf of the Faculty of Philology  
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2021

# Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

**ФИЛОЛОГИЯ**

---

---

№ 3

МАЙ – ИЮНЬ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2021

## **РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

Оргсекретарь — к. п. н., доц. **И.Э. Стрелец**

Выпускающий редактор англ. версии — к. ф. н., доц. **Д.С. Мухортов**

## **Члены редколлегии:**

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф. **Т.Д. Венедиктова**; д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н., доц. **Л.В. Коровин**; д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**; д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**; д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**; д. ф. н., ст. науч. сотр. **О.Е. Фролова**

## **ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:**

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т); БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т); БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия, Берлин-Бранденбургская академия наук); ВАВЖИНЬЧИК Ян (Jan Wawrzyńczyk), PhD, профессор (Польша, Варшавский ун-т); ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н., профессор (Россия, СПбГУ); ВОЛЬФ Юрген (Jurgen Wolf), PhD, профессор (Германия, Марбургский ун-т); ГУГНИН Александр Александрович, д.ф.н., профессор (Беларусь, Полоцкий гос. ун-т); ДЕ ЛАНДШИР Кристл (Christ'l De Landtsheer), PhD, профессор (Бельгия, Антверпенский ун-т); ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор (Россия, ИЯ РАН); ДЁЙЧ-КОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD, профессор (США, ун-т Висконсина); ДЫБО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН); ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н., профессор (Россия, РГГУ); ЗОЛотова Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия, Марийский гос. ун-т); ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga Inkova-Manzotti), д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т); ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т); ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж – Нантер); ЛЕЙТИ Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т); МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-Boševa / Biljana Mirčevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла и Мефодия); МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария, Женевский ун-т); МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор (Финляндия, Хельсинский ун-т); НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane O. Nemes-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж); НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский ун-т); НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия); КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlete Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор (Великобритания, Оксфордский ун-т); ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н., профессор (Россия, ИМЛИ РАН); РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор (Франция, Эколь Нормаль); РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор (Великобритания, ун-т Лондона); САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (TSérénchimediiin Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т); УХЛИК Младен (Mladen Uhlík), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

## СОДЕРЖАНИЕ

### К юбилею филологического факультета МГУ

- Оболенская Ю.Л.* Жизнь и деятельность Марии–Луисы Гонсалес Родригес и ее роль в создании московской школы испанистики . . . . . 9  
*Синёва О.В.* Балтийская филология в МГУ имени М.В. Ломоносова . . 21

### Статьи

- Солопова О.А., Чудинов А.П.* Методология диахронического исследования политической метафоры в эпоху цифровизации. Опыт практического анализа. . . . . 32  
*Скрипка В.К.* Функции указательного местоимения *сь* в деловой письменности XIV–XV вв. . . . . 44  
*Левитская А.А.* Особенности видения аспектуальных характеристиккратно повторяющегося действия в осетинской языковой картине мира в сравнении с русским языком . . . . . 54  
*Пахсарьян Н.Т.* Экспериментальный роман в эпоху «рефлективного традиционализма»: «Карета, увязшая в грязи» П.К. де Мариво. . . 64  
*Спиваковский П.Е.* Трагический герой и пространство тернарной этики в романе Татьяны Толстой «Кысь». . . . . 76  
*Белавина Е.М.* «Старые куклы, вытщенные из шкафа», или Автобиографизм и вымысел в избранных сказках Марселины Деборд-Вальмор . . . . . 90  
Гугнин А.А. Феномен культурного пограничья в творчестве Иво Андрича: Некоторые размышления о перспективах андричеведения после прочтения хорошей монографии . . . . . 101  
*Козлов А.Е.* К вопросу о прагматике статьи Н.Д. Ахшарумова «О порабощении искусства». . . . . 114  
*Алпатов С.В.* «Папа Римский умер»: игровой сюжет и словесная формула в детском фольклоре . . . . . 127

### Материалы и сообщения

- Беляева Т.Р.* Подходы к изучению общенаучной (академической) лексики в лингвистической традиции школы англистики МГУ имени М.В. Ломоносова . . . . . 138  
*Цзян Ино.* Акустические характеристики русских гласных после мягких согласных в сопоставлении с китайскими дифтонгами . . . . . 149  
*Микеладзе Н.Э.* Кому «свой меч вручает Бог»? (Шекспир и епископ Билсон). . . . . 161

### Рецензии

- Константинова А.А.* Bastrakova K.D., Philippova M.M. Political Euphemism as a Linguistic “Nuclear Weapon”. Moscow: Moscow University Press, 2021 . . . . . 172  
*Капырина Т.А., Мироненко С.Н.* Денисов А.Е. Пильняковские чтения в Коломне. Посвящается памяти А.П. Ауэра. Коломна: Серебро Слов, 2019 . . . . . 177

<i>Балдина Е.В.</i> Воропаев В.А Нет другой двери...: О Гоголе и не только. М.: Белый город, 2019 .....	180
<i>Сорокина Н.В.</i> Голубков М.М. Юрий Поляков: Контекст, подтекст, интертекст и другие приключения текста. Ученые (и не очень) записки одного семинара. М.: Изд-во АСТ, 2020 .....	184

### **Научная жизнь**

<i>Онипенко Н.К.</i> ЛII Виноградовские чтения .....	188
<i>Мухачёва И.В.</i> Чтения к 100-летию со дня рождения Клавдии Васильевны Горшковой .....	194
<i>Ковригина Е.А.</i> Чтения к 90-летию со дня рождения Г.А. Хабургаева ..	201
<i>Трахтенберг Л.А.</i> Конференция «Жизнь, творчество и философско-эстетические взгляды А.А. Григорьева. Прошлое и современность» на филологическом факультете МГУ .....	208
<i>Александрова О.В., Ремнева М.Л., Стрелец И.Э.</i> Ломоносовские чтения — 2020 на филологическом факультете Московского университета .....	212

### **Памяти...**

<i>Клюева Е.В., Амеличева В.М.</i> Ирина Николаевна Кузнецова .....	231
<i>Князев С.В.</i> София Константиновна Пожарицкая .....	236

## CONTENTS

### Celebrating the Anniversary of Moscow University Philology School

<i>Obolenskaya Yu.</i> The life and work of Maria Luisa Gonzalez Rodriguez and her role in the foundation of the Moscow School of Spanish Studies . . . . .	9
<i>Siniova O.</i> The Centre for Baltic Studies at Lomonosov Moscow State University . . . . .	21

### Articles

<i>Solopova O., Chudinov A.</i> Methodology of Diachronic Metaphor Research in The Digital Age: Practical Experience . . . . .	32
<i>Skripka V.</i> Functions of the Russian Demonstrative Pronoun <i>S'</i> in 14th–15th Century Official Documents . . . . .	44
<i>Levitskaya A.</i> Aspectual Characteristics of a Multiple Repetitive Action in Ossetian and Russian Pictures of the World . . . . .	54
<i>Pakhsarian N.</i> Experimental Novel in the Age of the “Reflective Traditionalism”: “La Voiture Embourbée” by Marivaux . . . . .	64
<i>Spivakovsky P.</i> The Tragic Hero and the Space of Ternary Ethics in Tatjana Tolstaya’s <i>Slynx</i> . . . . .	76
<i>Belavina E.</i> “Old Dolls Pulled out of the Wardrobe”, Or Autobiography-ism and Welcomes in Selected Stories by Marceline Desbordes-Valmore . . . . .	90
<i>Gugin A.</i> Cultural Frontier in Ivo Andric’s works . . . . .	101
<i>Kozlov A.</i> The Pragmatics of Nikolay Aksharumov’s Article ‘The Enslavement of Art’ . . . . .	114
<i>Alpatov S.</i> ‘Pope Is Dead’: Children’s Game Plot and the Verbal Topos . .	127

### Communications

<i>Beliaeva T.</i> Approaches to Studying General Scientific Vocabulary in Lomonosov Moscow University’s School of Anglistics . . . . .	138
<i>Jiang YINUO</i> Acoustic Characteristics of Russian Vowels after Soft Consonants and Chinese Diphthongs . . . . .	149
<i>Mikeladze N.</i> Shakespeare and Bishop Bilson: “He Who the Sword of Heaven Will Bear?” . . . . .	161

### Book Reviews

<i>Konstantinova A.</i> Bastrakova K.D., Philippova M.M. Political Euphemism as a Linguistic “Nuclear Weapon”. Moscow: Moscow University Press, 2021 . . . . .	172
<i>Kapyrina T., Mironenko S.</i> Denisov A. E. Pilnyak Readings in Kolomna. In Memory of A.P. Auer. Kolomna: Serebro Slov, 2019 . . . . .	177
<i>Baldina E.</i> Voropaev V. A. No Other Door... About Gogol and Not Only Him. M.: Bely Gorod Publ., 2019 . . . . .	180
<i>Sorokina N.</i> Golubkov M. M. Yuri Polyakov: Context, Subtext, Intertext and Other “Adventures” of the Text. A Few Notes from a Seminar. M.: AST Edition, 2020 . . . . .	184

## Scientific Life

<i>Onipenko N.</i> LII Vinogradov Readings . . . . .	188
<i>Mukhachyova I.</i> Celebrating Professor Klavdiya Gorshkova (1921–2002) . . . .	194
<i>Kovrigina E.</i> Celebrating Professor Georgy Khaburgaev (1931–1991) . . . .	201
<i>Trakhtenberg L.</i> The Conference “The life, works and aesthetic views of A.A. Grigoriev. Past and present” (MSU, Faculty of Philology) . . . . .	208
<i>Aleksandrova O., Remneva M., Strelets I.</i> The 2020 Lomonosov Readings at Moscow University’s Faculty of Philology . . . . .	212

## In Memoriam

<i>Klyueva E., Amelicheva V.</i> Irina Kuznetsova . . . . .	231
<i>Knyazev S.</i> Sofia Pozharitskaya . . . . .	236



## **К ЮБИЛЕЮ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА МГУ**

**Ю.Л. Оболенская**

### **ЖИЗНЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МАРИИ-ЛУИСЫ ГОНСАЛЕС РОДРИГЕС И ЕЕ РОЛЬ В СОЗДАНИИ МОСКОВСКОЙ ШКОЛЫ ИСПАНИСТИКИ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Статья посвящена 120-летию со дня рождения одной из основательниц испанского отделения филологического факультета — М.-Л. Гонсалес Родригес, и в ней рассматриваются факты ее удивительной биографии, обстоятельства ее жизни в четырех странах, знакомства и дружбы с выдающимися деятелями культуры XX в., кроме того, в ней анализируется ее педагогическая деятельность в МГУ.

*Ключевые слова:* испанистика; 120-летний юбилей; жизнь и деятельность М.-Л. Гонсалес; Х. Висенс; испанская эмиграция.

**О.В. Синёва**

**БАЛТИЙСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ  
В МГУ имени М.В. ЛОМОНОСОВА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» 119991,  
Москва, Ленинские горы, 1*

Направление баллистики на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова возникло в первом десятилетии XXI в. в целях развития модели классического университета. Центр баллистики филологического факультета как административная единица действует на межфакультетском, межфакультетском (исторический, философский и юридический факультеты), а также на межвузовском уровнях. В продолжение научных традиций изучения литовского языка как одного из направлений сравнительно-исторического языкознания в Центре баллистики также развивается преподавание латышского и латгальского языков, проводятся исследования речевого поведения как проявления самоидентичности представителей литовской и латышской диаспор г. Москвы, уделяется внимание vitality балтийских языков как родных на территории РФ, исследуются новейшие литературные процессы Литвы и Латвии.

*Ключевые слова:* модель классического университета; литовский язык; латышский язык; латгальский язык; речевое поведение; балтийская филология; традиции; инновации.

**Olga Siniova**

**THE CENTRE FOR BALTIC STUDIES  
AT LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This paper briefly outlines the history of the Centre for Baltic Studies at the Faculty of Philology at Lomonosov Moscow State University. It describes Baltic studies at Moscow University over the past two hundred years and specifies contributions of the Centre for Baltic Studies to the Faculty of Philology, including the Department of General and Comparative Historical Linguistics, the Department of Theoretical and Applied Linguistics, the Department of Russian language, and the Department of Contemporary Literature, and to the Faculty of History. The article hails the main scientific works in Baltic studies written at Moscow University. Currently, the Centre is largely engaged in comparative studies of Latvian and Lithuanian, and research into modern Baltic literatures.

*Key words:* Baltic studies at Moscow University; traditions; innovations; Centre for Baltic Studies.

**About the author:** *Olga Siniova* — PhD, Assistant Professor, Department of General and Comparative Historical Linguistics, Director of the Centre for Baltic Studies, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University (e-mail: baltistika-mgu@yandex.ru).

## СТАТЬИ

**О.А. Солопова, А.П. Чудинов**

### **МЕТОДОЛОГИЯ ДИАХРОНИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЫ В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ: ОПЫТ ПРАКТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА<sup>1</sup>**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Южно-Уральский государственный университет*

*(Национальный исследовательский университет)»*

*454080, Челябинск, пр-т Ленина, 76*

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Уральский государственный педагогический университет»*

*620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26*

В статье представлены результаты практического применения методологии диахронического анализа политической метафоры. Цель исследования состоит в изучении закономерностей изменения метафоры с течением времени и в объяснении того, как развивалась национальная метафорическая система в политическом дискурсе. Для иллюстрации основных положений приводятся данные количественного и качественного анализа британского политического дискурса о будущем России (XIX, XX и XXI вв.). Источником материала для анализа послужил архив оцифрованных изданий the British Newspaper Archive. При анализе метафор, метафорических моделей и систем применяется метод метафорического моделирования. Для объяснения исторических изменений на всех этапах исследования применяются когнитивно-дискурсивный анализ и лингвокультурологический анализ. При диахроническом изучении и сопоставлении данных трех хронологических срезов особое внимание уделяется составу метафорических систем в политическом дискурсе в динамике и анализу структуры метафорических

---

*Солопова Ольга Александровна* — доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и перевода института лингвистики и международных коммуникаций ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (Национальный исследовательский университет)» (e-mail: solopovaoa@susu.ru).

*Чудинов Анатолий Прокопьевич* — доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (e-mail: ar\_chudinov@mail.ru).

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект № 19-012-00192.

моделей: как эволюционирует состав метафорических систем в количественных показателях в целом, какие метафоры претерпевают изменения в частотности употребления; какими новыми моделями пополнен состав метафорической системы последующего среза, какие метафорические модели уходят на периферию и перестают использоваться в дискурсе, какие метафоры остаются доминантными во всех хронологических срезах, какие из них являются архетипическими, основанными на универсальных образах и паттернах; как изменяется структура каждой метафорической модели от периода к периоду, увеличивается или уменьшается число фреймов, какие фреймы являются и / или остаются доминантными, а какие уходят на периферию модели.

*Ключевые слова:* политическая метафора; диахронический подход; оцифрованный архив; метафорическое моделирование; британский политический дискурс.

**Olga Solopova, Anatoly Chudinov**

**METHODOLOGY OF DIACHRONIC METAPHOR RESEARCH  
IN THE DIGITAL AGE: PRACTICAL EXPERIENCE**

*South Ural State University (National Research University)  
76, Lenina Avenue, Chelyabinsk, 454080*

*Ural State Pedagogical University  
26, Kosmonavtov Avenue, Ekaterinburg, 620017*

The article discusses methods of diachronic political metaphor research. Elements of the quantitative and qualitative data analysis into the British political discourse of the 19th, 20th and 21st centuries are used to illustrate the key points of the methods, with Russia's future being a target domain. The objective of the present diachronic research is to study the change in political metaphor over time and to explain how the national metaphorical system developed. The source of

the material is the British Newspaper Archive, an on-line digital collection. The sample is investigated through the methods of metaphorical modeling, cognitive and discourse analysis, culture-specific analysis, and source study. Special attention is paid to comparing the number of metaphor models used in the historical time spans, detecting metaphors that undergo changes in the frequency of use in time; identifying novel or fading metaphors, making conclusions about either stability or variability of metaphorical systems, factors involved in metaphor variation (trend analysis); fixing universal metaphors, regularities, dependencies; analyzing how the structure of metaphor models developed and evolved throughout time, whether the number of their frames increased or reduced, what frames were dominant (metaphor structure analysis), how they were restructured.

*Key words:* political metaphor; diachrony; digitalized archive; metaphor modeling; British political discourse.

**В.К. Скрипка**

## **ФУНКЦИИ УКАЗАТЕЛЬНОГО МЕСТОИМЕНИЯ *СЬ* В ДЕЛОВОЙ ПИСЬМЕННОСТИ XIV–XV ВВ.**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

*Федеральное государственное бюджетное учреждение науки*

*«Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН»*

*119019, Москва, ул. Волхонка, 18/2*

В статье рассмотрены случаи употребления указательного местоимения *сь* на материале деловой письменности великорусского центра, Новгорода и Пскова XIV–XV вв. Примеры употреблений были сгруппированы по признаку того, какую функцию выполняют местоимения (дейксис, анафора). Полученные результаты сравниваются с системами указательных местоимений, построенными для позднеславянского (А. Мейе) и древнерусского (Т.А. Сумникова) периодов. Подавляющее большинство примеров употребления местоимения *сь* в рассмотренных грамотах обладает дейктической функцией. Оно сохраняет свое древнее значение ‘ближний к говорящему или пишущему в пространственном или временном отношении’. Отдельные случаи могут быть трактованы как нейтрализация анафорической и дейктической функций. Контекстов, в которых значение местоимения *сь* было бы безусловно анафорическим, встречено не было.

*Ключевые слова:* указательные местоимения; дейксис; памятники русской деловой письменности.



**Veronika Skripka**

**FUNCTIONS OF THE RUSSIAN DEMONSTRATIVE  
PRONOUN *s'* IN 14TH–15TH CENTURY  
OFFICIAL DOCUMENTS**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences  
18/2 Volkhonka str., Moscow, 119019*

The paper discusses functions of the demonstrative pronoun *s'* (*сб*) in 14th–15th century documents on the territories controlled by the Grand Duchy of Moscow, Novgorod, and Pskov. The aim is to discover the functions — anaphoric, deictic or other — the pronoun could perform at the time in that type of texts. These are compared with the functions of *s'* in the Common Slavic reconstructed by Antoine Meillet and the functions of *s'* in 12th–13th century Old East Slavic manuscripts as described by T.V. Sumnikova. It is concluded that *s'* is used as a means of deixis in most cases, with its old Indo-European meaning ‘close to the speaker in relation to time and space’. Some odd examples are explained as a kind of neutralisation of both anaphoric and deictic functions. Examples of *s'* with positively anaphoric function are not found in the material considered.

*Key words:* demonstrative pronouns; reference; deixis; history of the Russian language; Russian manuscripts.

**А.А. Левитская**

## **ОСОБЕННОСТИ ВИДЕНИЯ АСПЕКТУАЛЬНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК КРАТНО ПОВТОРЯЮЩЕГОСЯ ДЕЙСТВИЯ В ОСЕТИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА В СРАВНЕНИИ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ**

*Государственное бюджетное учреждение  
«Институт истории и археологии РСО-Алания»  
362025, Владикавказ, Ватутина, 46*

В статье освещается тема расхождений в языковых картинах мира (осетинской и русской) при обозначении аспектуальных характеристик одной и той же ситуации внеязыковой действительности, что находит отражение в различиях потенциалов аспектуально-акциональных смыслов при описании, в частности, политемпорально повторяющихся действий. Дается краткое сопоставление строения ядра функционально-семантического поля аспектуальности в современном осетинском языке и в русском языке. Особенностью функционально-семантического поля (ФЦП) аспектуальности в современном осетинском языке является его гетерогенное ядро, которое образуют две грамматические категории — вида и кратности, в отличие от целостного ядра ФЦП аспектуальности в современном русском языке, представленного категорией вида. Аналитический способ выражения политемпоральной кратности действия в современном осетинском языке конструкцией («глагол + частица *-иу*») снимает вопрос об ограничениях по лексическим или словообразовательным основаниям и позволяет сохранять обозначение всех особенностей действия при каждом его повторе, соединяя такие аспектуально-акциональные смыслы, которые выражаются в параллельных русских конструкциях только контекстуально, присутствуют имплицитно, определяются функционально. Важные с точки зрения коммуникации и познания мира значения, связанные с особенностями течения и распределения действия во времени, представлены в современном осетинском языке расчлененно, как комплекс позиционно структурированных смыслов. Каждый из смыслов может выражать в рамках единой грамматической формы как универсальные характеристики аспектуальной ситуации, так и идиоэтнические. При анализе языковых фактов использованы исследовательские приемы описательного, сопоставительного, типологического методов, метода компонентного анализа.

---

*Левитская Алина Афаковна — кандидат филологических наук, доцент, руководитель отдела культурного наследия Института истории и археологии РСО-Алания (e-mail: 54alina.levitskaya@gmail.com).*

*Ключевые слова:* вид; политемпоральная кратность; акциональные смыслы; языковая картина мира; универсальное; идиоэтническое.

**Alina Levitskaya**

**ASPECTUAL CHARACTERISTICS  
OF A MULTIPLE REPETITIVE ACTION IN OSSETIAN  
AND RUSSIAN PICTURES OF THE WORLD**

*Institute of History and Archaeology of the Republic of North Ossetia–Alania  
46 Vatutin Str., Vladikavkaz, 362025*

The article discusses differences in Ossetian and Russian language pictures of the world indicating aspectual characteristics of identical situations of

extralinguistic reality. These can be seen in the capacity of aspect-actional meanings when expressing poly-temporarily recurring actions. The paper provides a brief description of the core structure of the functional-semantic field (FSF) of aspectuality in modern Ossetian language and offers a comparison of the structure to that in Russian. A peculiar feature of the functional-semantic field of aspectuality in modern Ossetic is its heterogeneous core, which is formed by two grammatical categories — aspect and multiplicity, unlike holistic core of the FSF of aspectuality in modern Russian, formed by the aspect. The analytical method of expressing poly-temporal multiplicity of action in modern Ossetian (construction “verb + particle -иу [eu] ”) raises the problem of restrictions on lexical or word-building grounds and allows to retain the indication of all aspect-actional features of the action in each iteration. It also allows combining aspect-actional meanings which in Russian language are expressed in parallel constructions only contextually, implicitly and defined functionally. Meanings crucial in terms of communication and knowledge of the world, which are related to the peculiarities of the course and distribution of action in time, are represented in modern Ossetian in a fractal manner as a range of propositionally structured meanings. Within single grammatical form each meaning can express either universal or idioethnic characteristics of aspectual situation. When analysing linguistic facts following research methods were applied: descriptive, comparative, typological and component-analysis ones.

*Key words:* aspect; poly-temporal multiplicity; actional meanings; language picture of the world; universal; idioethnic.

**About the author:** *Alina Levitskaya* — PhD, Associate Professor, Head of the Department of Cultural Heritage, Institute of History and Archaeology of the Republic of North Ossetia–Alania (e-mail: 54alina.levitskaya@gmail.com).

**Н.Т. Пахсарьян**

**ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ РОМАН В ЭПОХУ  
«РЕФЛЕКТИВНОГО ТРАДИЦИОНАЛИЗМА»:  
«КАРЕТА, УВЯЗШАЯ В ГРЯЗИ» П.К. ДЕ МАРИВО**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

*Институт научной информации по общественным наукам РАН  
117418, Москва, Нахимовский пр-т, 51/21*

В статье исследуется своеобразие нарративных экспериментов французского писателя XVIII в. Пьера Карле де Шамблена де Мариво в области жанровой поэтики романа. Пересматриваются как представление об отсутствии в эту эпоху новаторских жанровых исканий, так и устойчивая оценка ранних романов Мариво как продолжающих традицию предшествующего столетия. Анализ романа «Карета, увязшая в грязи» (1713–1714) позволяет увидеть в романе новое взаимодействие имплицитного автора с читателями, установку Мариво на художественный эксперимент, игру устоявшимися мотивами и повествовательными клише, что в конце концов оказывается неожиданно близким даже не современникам романиста, а более позднему поколению литераторов.

*Ключевые слова:* жанр; повествование; клише; эксперимент; читатель; роман рококо.

**Natalia Pakhsarian**

**EXPERIMENTAL NOVEL IN THE AGE  
OF THE “REFLECTIVE TRADITIONALISM”:  
“LA VOITURE EMBOURBÉE” BY MARIVAUX**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

*INION RAN  
51/21 Nahimov avenue, Moscow, 117418*

The article discusses the originality of narrative experiments of eighteenth-century French writer Pierre Carle de Chamblain de Marivaux in genre poetics of the novel. It reviews the idea of the absence of innovative genre searches in this era and the steady assessment of Marivaux's early novels as continuing the tradition of the previous century. The analysis of the novel ‘La Voiture embourbée’ (1713–1714) enables finding a new interaction of the implicit author with readers in the novel, Marivaux installation on an artistic experiment, the game of established

motives and narrative clichés, which in the end turns out to be unexpectedly close not only to the novelist's contemporaries, but also to a later generation of writers.

*Key words:* genre; narrative clichés; experiment; reader; Rococo novel.

**About the author:** *Natalia Pakhsarian* — Prof. Dr., Department of Foreign Literature, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; Leading Researcher of the Department of literary criticism Institute of Scientific Information for Social Sciences of the Russian Academy of Sciences (e-mail: npakhsarian@gmail.com).



**П.Е. Спиваковский**

**ТРАГИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ И ПРОСТРАНСТВО  
ТЕРНАРНОЙ ЭТИКИ В РОМАНЕ  
ТАТЬЯНЫ ТОЛСТОЙ «КЫСЬ»**

*Российский государственный гуманитарный университет  
125 993, Москва, РСП-3, Миусская пл., 6*

Анализируются этические системы основных групп персонажей романа «Кысь». Особое внимание уделяется главному герою — Бенедикту, соединяющему «дикарские» представления об этике с трагическим началом. Перед нами «высокий герой», не знающий этической «азбуки», т.е., по Шиллеру, виновный и невиновный одновременно. Показано, чем его тернарная этическая система отличается от бинарной этики «злодея» Кудеяра Кудеяровича и от высококультурного, но вполне заурядного бинарного морализма Пржежных. Мощнейшее «докультурное» ostranenie, характерное для сознания голубчиков, позволяет им проблематизировать многие «незыблемые» аксиологические каноны, становясь невольным орудием постнищевской «переоценки всех ценностей», на практике часто деструктивной, но иногда позволяющей взглянуть на мир «новыми глазами». Так, Бенедикт, даже несмотря на постепенное превращение в чудовищную репрессивную фигуру кыси, не теряет трагической глубины, органично совмещая в себе преступное и трагическое. И несмотря на то что ему чужда бинарность традиционной этики, герой, даже и став санитаром и кысью, не оказывается таким чудовищем, как, например, перерожденец Тетеря, вполне бинарно окрашенная фигура, воплощение последовательного тоталитарного зла. Бенедикт — представитель нового, очень примитивного в культурном плане демократизма, который весьма падак на социокультурные соблазны потому, что слишком неискушен. Например, книги для Бенедикта — это *путь развития*, однако это развитие не ориентировано на традиционную культуру Пржежных: перед нами нечто существенно *новое*, и оно окрашено, скорее, постмодерно. В образе Бенедикта остро проявляются этические опасности постмодерной тернарности, однако она открывает для него перспективу глубины, которая не доступна ни одному другому герою романа, и в этом отчетливо проявляются черты метамодернизма.

---

*Спиваковский Павел Евсеевич* — кандидат филологических наук, доцент кафедры истории русской классической литературы историко-филологического факультета Института филологии и истории, Российский государственный гуманитарный университет (e-mail: p.e.spivakowsky@gmail.com).

*Ключевые слова:* Татьяна Толстая; Кысь; постмодернизм; метамодернизм; трагическое; руссоизм; органицизм; этика; бинарное; тернарное.

**Pavel Spivakovsky**

**THE TRAGIC HERO AND THE SPACE  
OF TERNARY ETHICS  
IN TATYANA TOLSTAYA'S *SLYNX***

*Russian State University for the Humanities*

*Miusskaya Sq. 6, Moscow, GSP-3, 1259936 Russia*

The article analyzes the ethical systems of the main groups of characters in the novel *Slynx*. Special attention is paid to the main character of this work Golubchik

## *References*

1. Jameson F. *Postmodernizm, ili Kul'turnaia logika pozdnego kapitalizma* [Postmodernism, or, The Cultural Logic of Late Capitalism]. M., Izdatel'stvo Instituta Gaidara, 2019, 808 p. (In Russ.)
2. Cameron J. *2 apreliia 2012 goda v programme "Pozner"* [The April 2 of 2012 in "Pozner" TV Show]. *Pozner Online*, 2012, April 12. URL: <https://pozneronline.ru/2012/04/1349/> (accessed 09.07.2020). (In Russ.)
3. Lipovetsky M.N. *Paralogii: transformatsii (post) modernistskogo diskursa v kul'ture 1920–2000-kh godov* [Paralogies: Transformations of (Post) modern Discourse in the Culture of 1920–2000th]. M., Novoe literaturnoe obozrenie, 2008, 840 p. (In Russ.)

**Е.М. Белавина**

**«СТАРЫЕ КУКЛЫ, ВЫТАЩЕННЫЕ ИЗ ШКАФА»,  
ИЛИ АВТОБИОГРАФИЗМ И ВЫМЫСЕЛ  
В ИЗБРАННЫХ СКАЗКАХ  
МАРСЕЛИНЫ ДЕБОРД-ВАЛЬМОР**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Прозаические сказки французской писательницы эпохи романтизма Марселины Деборд-Вальмор представляют собой интересный этап эволюции жанра авторской сказки для детей. В отличие от волшебных сказок в них нет ни колдунов, ни магических существ или предметов. С одной стороны, эти истории напоминают нравоучительные притчи, несут в себе некий урок и мораль, что было характерно для сказок эпохи Просвещения и жанра басни. С другой стороны, в них воплотилось внимание эпохи романтизма к жанру автобиографии. Деборд-Вальмор сочиняла сказки для своих детей, которые появляются в страницах в качестве героев наравне с самой писательницей: она изображает себя еще совсем маленькой девочкой. Автор использует в своей прозе реальные имена и прозвища, но не напрямую, а прибегая к разнообразным переносам. Куклы в сказке Марселины-Деборд-Вальмор — это в первую очередь красивый предмет, но также «женщины в миниатюре», звено в цепочке проекций отношений «мать-дочь; дочь-кукла». Некоторые черты описаний и точность психологических наблюдений позволяют сказать, что Марселина полемизирует с Бальзаком, нарочито не допускает в повествовании вмешательства сверхъестественных сил. Деборд-Вальмор сравнивает свои сказки с «куклами, вытащенными из шкафа». Образ куклы важен для ее поэтики, он встречается в шокирующих и интригующих названиях («Кукла-монстр», «Физиология кукол»), но вопреки ожиданиям читателя, куклы не оживают, а единственные превращения и чудеса, которые показывает М. Деборд-Вальмор, — это изменения детской души и восприятия мира.

*Ключевые слова:* сказка; Марселина Деборд-Вальмор; автобиография; воспоминание; кукла.

**Ekaterina Belavina**

**“OLD DOLLS PULLED OUT OF THE WARDROBE”,  
OR AUTOBIOGRAPHYSISM AND WELCOMES IN SELECTED  
STORIES BY MARCELINE DESBORDES-VALMORE**

*Lomonosov Moscow State University*

*1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The prose tales of Marceline Desbordes-Valmore, a French writer of the Romantic era, represent an interesting stage in the evolution of the author’s fairy tale genre for children. Unlike magical fairy tales, there are no sorcerers, magical creatures or objects in them. On the one hand, these stories are reminiscent of moral parables and carry a certain lesson and morality, which was characteristic of the tales of the Enlightenment and the fable genre. On the other hand, they embodied the attention of the romantic era to the genre of autobiography. Marceline Desbordes-Valmore wrote stories for her children that appear in the pages as heroes on a par with the writer herself: she portrays herself as a very young girl. These stories are based on events of their lives or memories of her childhood. The author uses real names and nicknames in her prose, but not directly, but using a variety of transfers. The dolls in Marcelina-Debord-Valmore’s fairy tale are primarily a beautiful object, but also “women in miniature”, a link in the chain of projections of “mother-daughter; daughter-doll” relationships. Some features of the descriptions and the accuracy of psychological observations allow us to say that in contrast with Balzac, Marceline avoids the fantastic. Desbordes-Valmore compares her tales with “old dolls pulled out of the wardrobe”. The image of the doll is important for her poetics,

it can be found in shocking and intriguing titles (“Monster Dolls”, “Physiology of Dolls”), but contrary to the reader’s expectations, dolls do not come to life, and the only transformations and wonders revealed by M. Desbordes-Valmore are changes in the child’s soul and perception of the world.

*Key words:* fairy tale; Marceline Desbordes-Valmore; autobiography; doll; memory.

**About the author:** *Ekaterina Belavina* — PhD in Philology, Associate Professor, Department of French Linguistics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University (e-mail: [kat-belavina@yandex.ru](mailto:kat-belavina@yandex.ru)).

**А.А. Гугнин**

## **КУЛЬТУРНОЕ ПОГРАНИЧЬЕ В ТВОРЧЕСТВЕ ИВО АНДРИЧА**

*Учреждение образования*

*Полоцкий государственный университет*

*211446, Беларусь, Витебская обл., г. Новополоцк, ул. Блохина, 29*

Статья предлагает подробный анализ монографии А.В. Наумовой «Феномен культурного пограничья в творчестве Иво Андрича» (Минск: РИВШ, 2018) и привлекает внимание не только к изучению творчества Иво Андрича, но и к историко-контекстуальному методу в изучении мировой литературы, который разрабатывается автором статьи уже многие годы, но пока известен лишь в кругу его непосредственных учеников.

*Ключевые слова:* Иво Андрич; андричеведение; культурное пограничье; демифологизация; «Времена Аники»; «Аника-воин»; историко-контекстуальный метод в литературоведении; «малое время»; «большое время»; пародия; символ; литературная игра в творчестве Иво Андрича.



**Alexander Gugin**

**CULTURAL FRONTIER IN IVO ANDRIC'S WORKS**

*Polotsk State University*

*29 Blokhin Str., Novopolotsk, Vitebsk region, Belarus, 211446*

The article offers a detailed analysis of the monograph by A.V. Naumova “The phenomenon of the cultural borderland in the work of Ivo Andrich!” (Minsk: RISH, 2018) and draws attention not only to the study of the work of Ivo Andrich,

but also to the historical and contextual method in the study of world literature, which has been developed by the author of the article for many years, but is still known only in the circle of his direct students.

*Key words:* Ivo Andrich; cultural borderland; demythologization; “The Times of Anika”; “Anika the Warrior”; historical and contextual method in literary management; “small time”; “big time”; parody; symbol; literary game.

**А.Е. Козлов**

## **К ВОПРОСУ О ПРАГМАТИКЕ СТАТЬИ Н.Д. АХШАРУМОВА «О ПОРАБОЩЕНИИ ИСКУССТВА»<sup>1</sup>**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*Новосибирский государственный педагогический университет  
510023, Новосибирск, ул. Вилюйская, 28*

Рассматривается специфика статьи Н.Д. Ахшарумова «О порабощении искусства» в аспекте авторской прагматики. В отличие от Дружинина или Анненкова, Чернышевского или Добролюбова, в равной мере претендовавших на то, чтобы стать «наследниками» Белинского, выделив интересующий их сегмент идеологической программы критика, Ахшарумов, относившийся к другому кругу, не участвовал в литературной борьбе 1840–1850-х годов. Выступив не с частной рецензией, направленной на оценку отдельного явления русской литературы, а с попыткой обзора, или даже взгляда на значительный период, уже многократно оцененный и понятый русской критикой, дебютант обозначал свою претензию на участие в общем споре, при том, что его имя было относительно новым для журнального поля (не имело «наличного капитала», по терминологии А. Григорьева). Декларативно-вторичная по своему содержанию и архаичная по излагаемым взглядам, эта статья примечательна в риторическом плане: описывая гибель целого литературного поколения, ее автор приближается к лермонтовской «Думе» или к «Дневнику лишнего человека» И.С. Тургенева. Полагая обреченной западноевропейскую и российскую реалистическую словесность XIX в., Ахшарумов в большой мере выражал сомнение, связанное с ценностью собственного литературного вклада: «мы точно стоим на конце нашего литературного поприща и далее этого конца не пойдем». В этом контексте писатели и поэты названы им «неоспоримо лишними людьми». В задачи исследования входит изучение рецепции статьи профессиональными читателями — критиками и цензорами.

*Ключевые слова:* русская журналистика XIX в.; история журналистики; история критики; литературная репутация; «Отечественные записки»; Н.Д. Ахшарумов.

**Alexey Kozlov**

**THE PRAGMATICS OF NIKOLAY AKSHARUMOV'S ARTICLE  
'THE ENSLAVEMENT OF ART'**

*Novosibirsk State Pedagogical University  
28 Vilyujskaya Str., Novosibirsk, 630126, Russian Federation*

The article discusses pragmatics, strategies and tactics used by Nicolay Aksharumov in his manifesto 'The Enslavement of Art'. This so-called manifesto is Aksharumov's literature debut, where the young author makes an attempt to return to Belinsky style. However, experiencing "fear of influence", the novice critic rebels against the system created by Belinsky. At the beginning of the article Aksharumov ruminates over the definition of realism, following Proudhon and Courbet. After that he analyzes chronicles of evolution of Russian literature. Point of beginning is Pushkin. But after his death, from Aksharumov's standpoint, literature slides back towards degradation. It gets worse through Gogol, through a natural school. The only hope is the new works of Goncharov and Aksakov, but all this is perceived by the critic as part of enslaved art. Aksharumov considers the authoritarian teaching of the public erroneous. The solution is liberation of the reader. The only distinguishing path among the common places listed is the constant approval and hyperbolization of the state of decline in the literature. Aksharumov does not create a new model, but, turning to the negativistic pathos, makes an attempt to cross out the history of literature of the last decade. On the one hand, choosing the mask of an archaist, Aksharumov is close to radical deniers and nihilists. At

the end of the article, critical reception, the perception of the manifest by other critics and censors, is examined.

*Key words:* Russian journalism of the XIX century; history of journalism; literary reputation; Native Notes; criticism; Akhsharumov.

**С.В. Алпатов**

**«ПАПА РИМСКИЙ УМЕР»:  
ИГРОВОЙ СЮЖЕТ И СЛОВЕСНАЯ ФОРМУЛА  
В ДЕТСКОМ ФОЛЬКЛОРЕ**

*Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Известная в Европе с середины XVII столетия детская игра “Light as a feather, stiff as a board” регулярно фиксируется исследователями русской традиционной культуры XX в. с характерными вариациями игрового сюжета и ключевой словесной формулы: «папа римский умер», «панночка помёрла» и т.п. С большой долей вероятности можно утверждать, что исследуемая игра бытовала в России уже на рубеже XIX–XX вв., о чем свидетельствуют не только прямое упоминание феномена Солженицыным в автобиографической поэме «Дороженька», но и цитирование заглавного топоса либо эксплуатация рифменной пары «умер — номер» в художественных текстах Б. Садовского, Анненского, Маяковского.

Популярность анализируемой игры в русском детском фольклоре обусловлена, с одной стороны, ее укорененностью в традиции святочных молодежных развлечений с мотивом «оживления покойника», с другой — связями с практиками советского уличного политического театра 1920–1930-х годов, и, наконец, выходом в прокат в 1967 г. кинофильма «Вий». В наши дни игра переживает очередной ренессанс благодаря интернет-публикации мистического романа Зои Орсен «Легкий как перышко» (2013), появлению в 2018 г. одноименного «хоррор»-сериала и тиражированию на youtube-каналах видеофиксаций детьми и подростками собственных игровых практик.

В свете сказанного возникают закономерные вопросы, во-первых, о причинах сохранности традиционного игрового сюжета на протяжении трех с половиной столетий, во-вторых, о факторах и механизмах варьирования вербальной составляющей детской игры, наконец, об изменении семантики и функций исследуемого фольклорного феномена в контексте массовой культуры XX в. и интернет-коммуникации наших дней.

*Ключевые слова:* детский фольклор; игра; топос; социокультурный контекст.

---

*Алпатов Сергей Викторович* — доктор филологических наук, доцент кафедры русского устного народного творчества филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова (e-mail: alpserg19@yandex.ru).

**Sergey Alpatov**

**‘POPE IS DEAD’: CHILDREN’S GAME PLOT  
AND THE VERBAL TOPOS**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

Well known in Europe since the mid-17th century, the children’s game “Light as a feather, stiff as a board” is regularly recorded by researchers of Russian children’s folklore with versions of the game’s plot and of the verbal formula: “the pope is dead”, “the princess is dead”, etc. With a high degree of probability it can be argued that the game has existed in Russia since the middle of the 19<sup>th</sup> century as evidenced by quoting the title topos or its rhyme pattern in the texts by Nikolai Nekrasov, Boris Sadovsky, Innocent Annensky, Vladimir Mayakovsky and Alexander Solzhenitsyn. Besides the hypothetical European sources popular Russian children’s game is rooted in the domestic tradition of Christmas folk performances with the motive of “reviving the dead”, in the plays of the Soviet street political theater of the 1920–1930s, and, finally, in the mystical movie “Wij” (1967). Nowadays, the game is experiencing another renaissance thanks to the online publication of the novel “Light as a Feather” (2013) by Zoe Aarsen, the release in 2018 of the TV-horror of the same name, and the video recordings by teenagers of their game practices on YouTube. The paper discusses reasons for the preservation of the traditional game’s plot over the past three centuries, factors for varying verbal components of the game, and changes in the semantics and functions of the folklore phenomenon in the context of mass culture and on-line communications of the present day.

*Key words:* children’s folklore; game; topos; social and cultural context.

## МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

**Т.Р. Беляева**

### **ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ОБЩЕНАУЧНОЙ (АКАДЕМИЧЕСКОЙ) ЛЕКСИКИ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ ШКОЛЫ АНГЛИСТИКИ МГУ имени М.В. ЛОМОНОСОВА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Идея данной статьи продиктована не только актуальностью темы в свете вновь возросшего в последние годы в лингвистике внимания к лексике языка науки (в особенности общенаучной или академической, являющейся важной составляющей профессионального лексикона), но и соблазном в очередной раз проиллюстрировать, что «нет ничего нового под солнцем <...> это было уже в веках, бывших прежде нас». Многие проблемы современной англистики, касающиеся большого и малого синтаксиса, морфологии, лексикологии, лексикографии, а также методологии преподавания английского языка специальности и важного в связи с этим вопроса функционирования общенаучной лексики в разных областях научного знания, были не просто поставлены, но нередко и основательно изучены в работах отечественных лингвистов, в том числе представителей школы англистики МГУ имени М.В. Ломоносова под руководством профессора О.С. Ахмановой. Часть работ, опубликованных малыми тиражами в конце 1960 — начале 1980 г., не переиздавались, став поэтому малоизвестными. Возвращение в академический обиход этих материалов, представляющих значительную научную ценность и не потерявших своей актуальности, весьма своевременно: сочетание традиционных исследовательских подходов и новаторских методов корпусной лингвистики предоставляет возможность не только верифицировать выводы лингвистов «докорпусной» эпохи репрезентативной базой материалов, но и реализовать наиболее эффективную методологическую модель профессионально-ориентированной языковой подготовки молодых ученых, профессиональный успех и карьерный рост которых во многом зависят от свободного владения словарным составом английского языка специальности, включая способность эффективно использовать его в устной и письменной речи.

---

*Беляева Татьяна Рафаэловна* — соискатель кафедры английского языка для естественных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова (e-mail: t.r.belyaeva@gmail.com).



*Ключевые слова:* общенаучная лексика; академическая лексика; школа англистики МГУ; методология исследования.

**Tatiana Beliaeva**

**APPROACHES TO STUDYING GENERAL SCIENTIFIC  
VOCABULARY IN LOMONOSOV MOSCOW UNIVERSITY'S  
SCHOOL OF ANGLISTICS**

*Lomonosov Moscow State University,  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The idea of this article emerged in response to the renewed linguists' attention to the general scientific vocabulary, the essential component of professional lexicon. Many aspects of modern English, including academic vocabulary, in various disci-

plinary fields, have been greatly studied by Lomonosov Moscow State University's School of Anglistics under the supervision of the late Professor Olga Akhmanova. Some of the works published between the late 1960's and early 1980's have not been reprinted and are scarcely known today. The retrieval of these academically valuable materials is expedient and timely, in the age of new possibilities offered by corpus linguistics. The combination of traditional research approaches and innovative corpus linguistics methods provides an excellent opportunity not only to verify the findings of the "pre-corpus era", but also to implement the effective methodological model of professionally oriented language teaching aimed at young scientists, whose professional success and career growth largely depend on their fluency in academic English, including extensive knowledge of the vocabulary of their specialty.

*Key words:* general scientific vocabulary; Lomonosov Moscow State University's School of Anglistics; methodology of research.

**Цзян Ино**

## **АКУСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РУССКИХ ГЛАСНЫХ ПОСЛЕ МЯГКИХ СОГЛАСНЫХ В СОПОСТАВЛЕНИИ С КИТАЙСКИМИ ДИФТОНГАМИ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В настоящей статье описан акустический эксперимент по сравнению русских гласных [a], [e] в позиции после мягких согласных и китайских дифтонгов [ia], [ie] для верификации гипотезы о сходстве русского [ʼa] и китайского [ia], русского [ʼe] и китайского [ie], сформированной на основании реализации гласных китайского и русского языков. Полученные результаты акустического эксперимента с участием шести носителей русского литературного языка и шести носителей китайского литературного языка свидетельствуют о том, что китайский дифтонг [ia] и русский [a] после мягких согласных представляют собой сходные звуки, вместе с тем существуют незначительные различия: частота  $F_2$  китайского дифтонга [ia] изменяется более значительно, и в начале звука возможное стабильное наличие стационарного [i] -образного участка после согласного; в то же время между китайским дифтонгом [ie] и русским гласным [e] после мягких согласных нет различий, и в акустическом плане их можно рассматривать как одинаковые звуки. Для дальнейшей верификации гипотезы о сходстве звуков китайского и русского языков и проверки выводов акустического эксперимента планируется проведение перцептивного эксперимента.

*Ключевые слова:* русский язык; китайский язык; фонетика; дифтонгоид; дифтонг.

**Jiang YINUO**

**ACOUSTIC CHARACTERISTICS OF RUSSIAN VOWELS  
AFTER SOFT CONSONANTS AND CHINESE DIPHTHONGS**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article discusses the results of an acoustic experiment comparing Russian vowels [a], [e] in position after soft consonants and Chinese diphthongs [ia], [iɛ]. The experiment involving 6 native speakers of standard Russian and 6 native speakers of standard Chinese indicates that the Chinese diphthong [ia] and Russian [a] after soft consonants are similar sounds, with minor differences indicated: the F<sub>2</sub> frequency of the Chinese diphthong [ia] changes more significantly, and at the beginning of the sound a stable stationary [i] -shaped section after the consonant is possible; on the other hand, there are no differences between the Chinese diphthong [iɛ] and the Russian vowel [e] after soft consonants, thus, they can be regarded acoustically as the same sound types.

*Key words:* Russian; Chinese; phonetics; diphthongoid; diphthong.

**Н.Э. Микеладзе**

## **КОМУ «СВОЙ МЕЧ ВРУЧАЕТ БОГ»? (ШЕКСПИР И ЕПИСКОП БИЛСОН)**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Драматурга и актера Уильяма Шекспира (1564–1616) и епископа Уинчестерского Томаса Билсона (1546/7–1616) связывает в истории минимум один документ. Мы впервые попытались прояснить характер связи между этими двумя фигурами не на зыбкой почве отсутствующих документальных свидетельств, а на основе изучения их сочинений. В статье сравниваются образы облеченного «Божьим мечом» правителя, нарисованные в проповеди епископа Уинчестерского на коронации Якова I (1603) и в пьесе Шекспира «Мера за меру» (1604). Исследование показало, что драматург был знаком с текстом проповеди, но трактовал отдельные ее тезисы отлично от епископа, опираясь на Евангелия и смысл всего Послания к Римлянам, а не одной лишь 13-й главы. В статье делается вывод, что два образа начальника существенно отличаются в определении меры милосердия и жестокости, в понимании «грехов, которые взывают к небесам об отмщении», в признании модельной роли поведения правителя, в допущении возможности раскаяния и осознании высшей ценности человеческой жизни. Дискуссия о правах и обязанностях правителя, идущая в храме и на сцене, обретает особую актуальность в пору воцарения в Англии нового монарха. В «Мере за меру» Шекспир распространяет на правителей требования, обращенные Богом ко всем людям. В этой мысли, озвученной Герцогом, также узел полемики с Н. Макиавелли, который в трактате «Государь» придал исключительность сфере государственного управления и вывел государя из-под Божьих законов.

*Ключевые слова:* образ правителя; образ «Божьего меча»; Томас Билсон; епископ Уинчестерский; «Проповедь на коронации Якова I»; Послание к Римлянам; «Королевский дар»; Шекспир; Макиавелли; «Мера за меру».

во всем, и прежде всего, в милосердии. Проведенный анализ также подтвердил<sup>8</sup>, что комические эпизоды в проблемных пьесах Шекспира носили *разъясняющий* характер, донося в доступной и запоминающейся благодаря смеху форме основные идеи пьесы до зрителей разной степени образованности и способности к концентрации.

### *Post Scriptum: факты и комментарий*

В 1597 г. Томас Билсон стал епископом Уинчестерским. С этого времени он собирал налоги от деятельности всех заведений Саутуорка (включая театры и арены, игорные и публичные дома и пр.), находившихся на территории его диоцеза. Б. Гиббонс ошибочно назвал его «главным владельцем» (the major brothel-owner) публичных домов Бэнксайда [Gibbons, 2006: 23 fn 2]. Владельцем епископ, разумеется, не был, но осуществлял налоговый надзор над районом [Schoenbaum, 1975: 163].

В записи от шестого октября 1600 г. Уильям Шекспир фигурирует в качестве должника по налогу на недвижимое имущество (в размере 13 шиллингов и четыре доллара). Документ имеет на полях пометку *Episcopo Wintonensi* [Chambers, 1930, 2: 88]. Это указывает, что долг Шекспира (изначально в пять шиллингов), с 1597 г. числившийся за ним по району Бишопстейт, Казначейский суд передал епископу Уинчестерскому.

Вероятно, это выросшее почти в три раза (уже к октябрю 1598 г.) недвижимое имущество представляло собой пай Шекспира в театрах, принадлежавших его труппе. Именно этим обстоятельством может объясняться передача долга в канцелярию епископа Уинчестерского после открытия театра на Бэнксайде в 1599 г. (отметка об этом сделана в год, следующий за налоговым периодом). Возможно, Шекспир уплатил долг в ведомстве епископа Билсона, так как после 1600 г. его следов не обнаружено. Документы могли и не сохраниться, как резиденция епископа, от которой осталась одна стена. Некоторые исследователи [Шенбаум, 1985: 289] считают, что Шекспир переселился в 1599 г. на другой берег Темзы. Доказательств переселения не найдено, а передача долга, по всей вероятности, сопровождала переезд самого *недвижимого имущества* — театра, который, будучи возведен на другом берегу, получил название «Глобус».

Таковы документальные факты и наша гипотеза, возникшая на этой зыбкой (по причине недостатка свидетельств) почве. Однако

---

<sup>8</sup> Как в сцене с могильщиками в «Гамлете» (V, 1) в смеховой форме были рассмотрены варианты «причинения смерти» с точки зрения божественного и человеческого права [Микеладзе, 2010].

проведенное исследование сохранившихся сочинений говорит о гораздо более важных вопросах, интерес к которым проявляли одновременно драматург Шекспир и епископ Билсон.

### *Список литературы*

1. *Микеладзе Н.Э.* Притчи Иисуса, Деяния и Послания апостолов в идейной и образной структуре пьесы «Мера за меру» // *Studia Litterarum* 2020. Т. 5. № 1. С. 94–117.
2. *Микеладзе Н.Э.* Преобразование сюжета мести в «Гамлете» // *Медиа-скоп*. 2010. Вып. 4. URL: <http://mediascope.ru/node/676> (дата обращения: 25.05.20).
3. *Шенбаум С.* Шекспир: краткая документальная биография. М., 1985.
4. *Bilson T.* A sermon preached at Westminster before the King and Queenes Maiesties, at their coronations on Saint Iames his day, being the 28. of Iuly. 1603. By the Reuerend Father in God, the Lord Bishop of Winchester. L., 1603.
5. URL: <https://ota.bodleian.ox.ac.uk/repository/xmlui/bitstream/handle/20.500.12024/A16148/A16148.html?sequence=5&isAllowed=y> (дата обращения: 20.05.20).
6. *Chambers E.K.* William Shakespeare: A Study of the Facts and Problems, 2 vols. Vol. 2. Oxford, 1930.
7. Geneva Bible 1599. Rom. 13:3–4.
8. *Gibbons B.C.* Introduction // *Shakespeare W.* Measure for Measure. Cambridge, 2006. P. 1–83.
9. *James I.* Basilikon Doron or His Majesties Instrvctions To His Dearest Sonne, Henry the Prince // *Political Works of James I.* Ed. Charles Howard McIlwain. Cambridge, 1918. P. 3–52.
10. *Lever J.W.* Introduction // *Shakespeare W.* Measure for Measure / Ed. J.W. Lever. London, 2004. P. xxxi–xxxv.
11. *Schoenbaum S.* William Shakespeare: A Documentary Life. N.Y.; Oxford, 1975.

**Natalia Mikeladze**

### **SHAKESPEARE AND BISHOP BILSON: “HE *WHO* THE SWORD OF HEAVEN WILL BEAR?”**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

Playwright William Shakespeare (1564–1616) and Bishop of Winchester Thomas Bilson (1546/7–1616) were contemporaries, their names are connected



in history by at least one document. The paper first makes an attempt to clarify the nature of the relationship between the two figures not on the unsteady ground of missing documentary evidence, but on the basis of a study of their works. The paper compares the images of a ruler bearing God's Sword in the Sermon at the coronation of James I (1603) and in *Measure for Measure* (1604) and proves that the playwright was familiar with the text of sermon but interpreted some of its theses differently, relying on the Gospel and the meaning of the entire *Epistle to Romans* (not only chapter XIII). The two ruler-characters differ significantly in knowing the measure of mercy and severity, in understanding of "sins that cry to heaven for vengeance", in behavior pattern of the ruler himself, in acceptance of possibility to repent and recognition of utmost value of human life. The discussion about the rights and obligations of the ruler takes place in the church and on the stage and acquires special relevance at the time of the accession of a new monarch.

*Key words:* image of ruler; image of God's Sword; Thomas Bilson; Bishop of Winchester; Sermon at the Coronation of James I; Epistle to Romans; Basilikon Doron; Shakespeare; Machiavelli; Measure for Measure.

## РЕЦЕНЗИИ

**А.А. Константинова**

**BA STRAKOVA K. D., PHILIPPOVA M. M.  
POLITICAL EUPHEMISM AS A LINGUISTIC “NUCLEAR  
WEAPON”. Moscow: Moscow University Press, 2021. 182, [2] p.**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Кубанский государственный технологический университет»*

*350072, Краснодарский край, Краснодар, ул. Московская, 2*

В рецензии обсуждается написанное на английском языке учебное пособие, знакомящее читательскую аудиторию с особенностями бытования англо-американских эвфемизмов в политической сфере. В книге освещается понятие политического дискурса, комплексному рассмотрению подвергается явление эвфемизмов, анализируется «маскирующая» функция этих единиц в политической риторике, описывается специфика применения эвфемизмов в военном секторе англо-американского политического дискурса. В рецензии отмечается четкое построение учебного пособия, широта охвата материала, методически грамотно составленные практические задания; подчеркивается актуальность затрагиваемых авторами аспектов темы. Наряду с этим указываются некоторые дискуссионные моменты, связанные с иллюстративным материалом и формулировкой названия книги.

*Ключевые слова:* эвфемизмы; политический дискурс; политическое манипулирование; военно-политический дискурс; пропаганда в массмедиа.

**Anna Konstantinova**

**BASTRAKOVA K.D., PHILIPPOVA M.M.  
POLITICAL EUPHEMISM AS A LINGUISTIC “NUCLEAR  
WEAPON”. Moscow: Moscow University Press, 2021. 182, [2] p.**

*Kuban State University of Technology  
2 Moskovskaya street, Krasnodar, 350072*

This essay examines an English-language textbook dealing with the intriguing topic of Anglo-American euphemisms in political communication. The book discusses a number of major issues, like the notion of political discourse, the complex nature of the phenomenon of euphemism, its “camouflaging” function in political rhetoric, and the peculiarities of military euphemisms deployed by politicians. The authors logically structure the textbook making use of a wide scope of practical material and offering well-devised exercises to prospective students. Some arguable points, as shown in the review, include the choice of the title of the book and the noticeable scarcity of modern illustrative examples.

*Key words:* euphemisms; political discourse; political manipulation; military discourse; mass media propaganda.

**Т.А. Капырина, С.Н. Мироненко**

**ДЕНИСОВ А.Е. ПИЛЬНЯКОВСКИЕ ЧТЕНИЯ  
В КОЛОМНЕ. ПОСВЯЩАЕТСЯ ПАМЯТИ А.П. АУЭРА.  
Коломна: Серебро Слов, 2019. 106 с.**

*Государственное образовательное учреждение  
высшего образования Московской области  
«Государственный социально-гуманитарный университет»  
140411, Коломна, Россия, ул. Зеленая, д. 30*

Монография представляет историю Пильняковских чтений и деятельность А.П. Ауэра, направленную на возвращение, изучение и популяризацию наследия писателя.

*Ключевые слова:* Б.А. Пильняк; история филологии; Пильняковские чтения; региональное литературоведение; краеведение; А.П. Ауэр.

**Tatyana Kapyrina, Sergey Mironenko**

**DENISOV A. E. PILNYAK READINGS IN KOLOMNA.  
IN MEMORY OF A.P. AUER.**

**Kolomna: *Serebro Slovo*, 2019. 106 pp.**

*State University in Sociology and Humanities,  
Zelenaya Ulitsa, 30, Kolomna, Moscow Oblast, 140411*

The present review is devoted to the book “Pilnyak Readings in Kolomna. In Memory of A.P. Auer” by A.E. Denisov (Kolomna, 2019). Two focal points of the book are discussed, i.e. history of the *Pilnyak Readings* held in Kolomna since 1989 on biannual basis and the personal input of late Alexander Petrovich Auer, a professor at Kolomna University and a towering figure in Pilnyak Studies in USSR and Russia. The book features some sources on Russian Literary Studies from 1980–2000s, namely: the full list of presentations given in the *Pilnyak Readings* and the list of A.P. Auer’s articles on Boris Pilnyak biography, his literary oeuvre and aesthetics. We show the regional dimension and the sources assembled in this volume as the most important elements of the new publication.

*Key words:* B.A. Pilnyak; Russian literary studies; Pilnyak Readings; regional literary studies; A.P. Auer.

**Е.В. Балдина**

**ВОРОПАЕВ В.А. НЕТ ДРУГОЙ ДВЕРИ...:  
О ГОГОЛЕ И НЕ ТОЛЬКО. М.: Белый город, 2019. 448 с.**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Новая книга В.А. Воропаева, изданная в связи с 210-летием со дня рождения Гоголя, составлена из работ, посвященных дискуссионным и малоизученным вопросам биографии и творчества писателя. Статьи и очерки, написанные в разное время, переработаны и дополнены с учетом новых данных; представлены неизвестные факты жизни Гоголя, предложены оригинальные интерпретации как хрестоматийных, так и почти не знакомых широкому читателю произведений. Несомненным достоинством издания является воссоздание обширного историко-культурного контекста: это и портреты современников писателя, и важнейшие исторические события, и наиболее значимые явления русской культуры XIX в. Особое внимание уделено освещению церковной жизни гоголевского времени.

*Ключевые слова:* история русской литературы; биография писателя; поэтика; Н.В. Гоголь; историко-культурный контекст.

**Elena Baldina**

**VOROPAEV V. A. NO OTHER DOOR...  
ABOUT GOGOL AND NOT ONLY HIM.  
M.: Bely Gorod Publ., 2019. 448 p.**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The new book of V.A. Voropayev, issued in honour of the 210<sup>th</sup> anniversary contains studies devoted to controversial and understudied subjects of the biography and literary works of Gogol. Articles and essays written at different times have been

reworked and supplemented with new data; The book presents unknown facts from the writer's biography and original interpretations of both well-known and lesser-known Gogol's works. The undoubted advantage of the publication is the reconstruction of an extensive historical and cultural context: these are portraits of the writer's contemporaries, the most important historical events, and the most significant phenomena of Russian culture of the 19<sup>th</sup> century. Particular attention is paid to the coverage of church life in Gogol's time.

*Key words:* history of Russian literature; biography of the writer; poetics; N.V. Gogol; historical and cultural context.



**Н.В. Сорокина**

**ГОЛУБКОВ М.М. ЮРИЙ ПОЛЯКОВ:  
КОНТЕКСТ, ПОДТЕКСТ, ИНТЕРТЕКСТ  
И ДРУГИЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ ТЕКСТА: УЧЕНЫЕ  
(И НЕ ОЧЕНЬ) ЗАПИСКИ ОДНОГО СЕМИНАРА.  
М.: Изд-во АСТ, 2020. 256 с.**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Тамбов, ул. Интернациональная, 33*

В рецензии представлена книга, составленная по результатам работы семинара «XX век как литературная эпоха», действующего на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова. Руководитель семинара — заведующий кафедрой истории новейшей русской литературы и современного литературного процесса профессор М.М. Голубков. В центре внимания авторов «ученых записок» — творчество Ю.М. Полякова как одного из ярких и знаковых представителей современной отечественной литературы, рассмотренное в широком общественно-культурном контексте. В представленных работах М.М. Голубкова, его коллег и учеников осмысливаются особенности литературной ситуации рубежа XX–XXI вв., проводятся параллели прозы Ю.М. Полякова с произведениями предшественников и современников писателя. Издание подобного рода показывает активное сотрудничество авторитетных и молодых ученых в атмосфере творческого поиска, свободного обмена мнениями. Практика оформления научных исследований молодых филологов в формате коллективного печатного труда с сохранением элементов устного обсуждения заслуживает внимания университетских научных сообществ.

*Ключевые слова:* проза Ю.М. Полякова; современный литературный процесс; литературная эпоха XX в.; литературоведческая школа МГУ имени М.В. Ломоносова; М.М. Голубков.

**Natalia Sorokina**

**GOLUBKOV M. M. YURI POLYAKOV: CONTEXT,  
SUBTEXT, INTERTEXT AND OTHER “ADVENTURES”  
OF THE TEXT. A FEW NOTES FROM A SEMINAR.  
M.: AST Edition, 2020. 256 p.**

*Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000*

The article presents the review of the book based on the materials of a seminar “The Literary Epoch of the XXth century” at the Philological Department of Lomonosov Moscow State University. The coordinator of the conference is Professor M.M. Golubkov, the Head of Chair of Newer Literature and Modern Literary Process. The scholars focus on compositions by Y.M. Polyakov, one of the greatest and the most significant writers of nowadays, and give the detailed analysis of his literary works in social and cultural context. The works by M.M. Golubkov, his colleagues and students deal with the literature at the turn of the century (XX–XXI), drawing parallels between Y.M. Polyakov’s prose and the prose written by his predecessors and contemporaries. The edition demonstrates an example of partnership between the professors and the young researchers, forming the atmosphere of freedom that makes creative endeavour and exchange of opinions possible. The idea to include elements of oral discussion into the scholarly collection of papers deserves attention and seems to be useful.

*Key words:* Y.M. Polyakov’s prose; the newer literature; the literary epoch of the XX century; literary studies at Lomonosov Moscow State University; M.M. Golubkov.

## НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

**Н.К. Онипенко**

### ЛП ВИНОГРАДОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

*Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН  
119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2*

Статья посвящена краткому изложению докладов, прочитанных на 52 Виноградовских чтениях в МГУ. Тема чтений — «О соотношении традиций и новаторства в филологическом мышлении (Уроки В.В. Виноградова)». На чтениях присутствовали более 100 слушателей из разных вузов и научных институтов России, а также русисты из стран ближнего и дальнего зарубежья. В программу вошли девять докладов, представлявших актуальные проблемы современной русистики: история русской лингвистической науки как взаимообогащающий диалог разных научных школ и направлений, дискуссионные проблемы современной грамматики, современная интерпретация виноградовской теории образа автора, исследовательский потенциал современной корпусной лингвистики. Чтения 2021 г. еще раз подтвердили интерес научной общественности к наследию академика В.В. Виноградова, доказали силу и убедительность его идей, плодотворность его научного метода.

*Ключевые слова:* лингвистика; филология; анализ текста; образ автора; нарративный тип; глагол; вид глагола; перфект; стилистика; модальный глагол; сериальные конструкции; науковедение; залог глагола.

**Nadezhda Onipenko**

## **LII VINOGRADOV READINGS**

*Federal State Budgetary Scientific Institution V.V. Vinogradov  
Russian Language Institute of RAS  
18/2, Volkhonka str., Moscow, 119019*

The article is devoted to a summary of the reports read at 52 Vinogradov readings at Moscow State University. The topic of the readings is “On the relationship between traditions and innovation in philological thinking (Lessons by V. Vinogradov)”. The readings were attended by over 100 listeners from various universities and research institutes in Russia, as well as Russian scholars from the countries of near and far abroad. The program included 9 reports that presented topical problems of modern Russian studies: the history of Russian linguistic science as a mutually enriching dialogue between different scientific schools and trends, controversial problems of modern grammar, a modern interpretation of Vinogradov’s theory of the author’s image, the research potential of modern corpus linguistics. The readings of 2021 once again confirmed the interest of the scientific community in the legacy of Academician Vinogradov, proved the strength and persuasiveness of his ideas, the fruitfulness of his scientific method.

*Key words:* linguistics; philology; image of the author; text analysis; type of narration; verb; aspect; perfect; stylistics; union; modal verb; serial constructions; science of science; verb voice.

**И.В. Мухачёва**

**ЧТЕНИЯ К 100-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ  
КЛАВДИИ ВАСИЛЬЕВНЫ ГОРШКОВОЙ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»*

*119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В обзоре подводятся итоги прошедших 13 января 2021 г. на филологическом факультете МГУ Чтений, которые были посвящены 100-летию со дня рождения К.В. Горшковой, заслуженного деятеля наук Российской Федерации, доктора филологических наук, заслуженного профессора МГУ, одного из ведущих отечественных исследователей русского языка и его истории. В сферу научных интересов К.В. Горшковой входили многие области лингвистики: фонетика, фонология, орфоэпия, диалектология, лингвистическая география, история языка. К.В. Горшкова была противницей разделения проблематики современного русского языка и истории русского языка. Первая часть Чтений была посвящена воспоминаниям учеников о К.В. Горшковой; во второй и третьей частях прозвучали доклады, в которых обсуждались различные идеи К.В. Горшковой. В обзоре излагается содержание научных докладов.

*Ключевые слова:* К.В. Горшкова; фонетика; фонология; орфоэпия; диалектология; лингвистическая география; история языка.

**Irina Mukhachyova**

**THE READINGS DEVOTED TO 100<sup>th</sup> ANNIVERSARY  
OF THE BIRTHDAY OF KLAVDIYA VASIL'EVNA GORSHKOVA**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The review accumulates the result of the readings at the Faculty of Philology, Moscow State University, marking the 100<sup>th</sup> anniversary of the birthday of Klavdiya

Vasil'evna Gorshkova, a honoured worker of science of Russian Federation, a PhD in Philology, a honoured professor of Moscow State University, one of distinguished Russian researcher of Russian language and its history. K. Gorshkova was interested in many various scientific fields: phonetics, phonology, orthoepy, dialectology, linguistic geography, history of language. She was opposed to delimitation of problems of modern Russian language with history of Russian language. The first part of readings was devoted to memories of learners of K. Gorshkova. The second and the third parts consist of papers in which different ideas of K. Gorshkova were discussed. The review presents the content of scientific reports.

*Key words:* K. Gorshkova; phonetics; phonology; orthoepy; dialectology; linguistic geography; history of language.

**Е.А. Ковригина**

**ЧТЕНИЯ К 90-летию СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ  
Г.А. ХАБУРГАЕВА (1931–1991)**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье излагается содержание научных докладов, прочитанных на международных Хабургаевских чтениях, посвященных 90-летию со дня рождения профессора кафедры русского языка филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова Г.А. Хабургаева. Основное внимание докладчики уделили актуальным проблемам и вопросам отечественной палеославистики и исторической русистики, намеченных еще в работах Г.А. Хабургаева.

*Ключевые слова:* историческая русистика; глаголическая азбука; количественные числительные; берестяные грамоты; преподавание истории русского языка за рубежом; полипредикативные конструкции; сложное будущее время.



**Elena Kovrigina**

**THE CHRONICLES OF THE HABURGAEV READINGS  
DEDICATED TO THE 90TH ANNIVERSARY  
OF G.A. KHABURGAEVA (1931–1991)**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The article describes the content of scientific reports read at the international Haburgaev readings dedicated to the 90th anniversary of the birth of the professor of the Russian language department of the philological faculty of the Lomonosov Moscow State University G.A. Haburgaev. The speakers paid the main attention to topical problems and issues of Russian paleoslavistics and historical Russian studies, outlined in the works of G.A. Haburgaev.

*Key words:* historical Russian studies; glagolitic script; quantitative numbers; birch bark manuscript; teaching the history of the Russian language abroad; polypredicative constructions; difficult future tense.

**Л.А. Трахтенберг**

**КОНФЕРЕНЦИЯ «ЖИЗНЬ, ТВОРЧЕСТВО  
И ФИЛОСОФСКО-ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ  
А.А. ГРИГОРЬЕВА. ПРОШЛОЕ И СОВРЕМЕННОСТЬ»  
НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ МГУ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

Обзор конференции, посвященной А.А. Григорьеву, которая состоялась на кафедре истории русской литературы МГУ 13–14 апреля 2020 г. Обсуждался широкий спектр вопросов биографии, поэтического и критического творчества Григорьева.

*Ключевые слова:* А.А. Григорьев; биография; поэзия; литературная критика.

**Lev Trakhtenberg**

**THE CONFERENCE “THE LIFE, WORKS  
AND AESTHETIC VIEWS OF A.A. GRIGORIEV.  
PAST AND PRESENT” (MSU, Faculty of Philology)**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

The paper presents an overview of the Apollon Grigoriev conference held at Lomonosov Moscow State University on 13–14 April 2020. The presentations concerned the life and works of Grigoriev, a late Romantic poet and one of the leading literary and theatrical critics of the 1840–1860s.

*Key words:* A.A. Grigoriev; biography; poetry; literary criticism.

**О.В. Александрова, М.Л. Ремнёва, И.Э. Стрелец**

**ЛОМОНОСОВСКИЕ ЧТЕНИЯ-2020  
НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В отчете рассматривается широкий круг вопросов, затронутых участниками «Ломоносовских чтений», которые состоялись на филологическом факультете Московского университета в 2020 г. в формате видеоконференции. На пленарном заседании, в ходе работы двадцати пяти секций выступили сотрудники всех кафедр и лабораторий, а также гости научного форума. Были обсуждены различные аспекты лингвистики, литературоведения, методики преподавания языков. Представленный обзор выступлений отражает основные направления научной деятельности сотрудников филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

*Ключевые слова:* языкознание; литературоведение; методика преподавания; филологические науки.

**Olga Aleksandrova, Marina Remneva, Ilya Strelets**

**THE 2020 LOMONOSOV READINGS  
AT MOSCOW UNIVERSITY'S FACULTY OF PHILOLOGY**

*Lomonosov Moscow State University  
1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This paper aims to show the scope of research conducted at the Faculty of Philology through outlining the Lomonosov Readings Conference in 2020 at the Faculty of Philology, Moscow University. The event included online sessions on a range of linguistic, literary, and didactic topics and embraced the whole faculty.

*Key words:* philology; linguistics; literary studies; instruction methods.

## ПАМЯТИ...

**Е.В. Клюева, В.М. Амеличева**

### **ИРИНА НИКОЛАЕВНА КУЗНЕЦОВА**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования*

*«Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»  
119991, Москва, Ленинские горы, 1*

В статье описывается жизненный и творческий путь крупного ученого-романиста, выдающегося специалиста по лексической интерференции, многолетней заведующей кафедрой французского языкознания филологического факультета МГУ И.Н. Кузнецовой, скончавшейся 9 марта 2021 г.

*Ключевые слова:* Ирина Николаевна Кузнецова; французский язык; французское языкознание; заведующий кафедрой.

**Elena Klyueva, Varvara Amelicheva**

**IRINA KUZNETSOVA**

*Lomonosov Moscow State University*

*1 Leninskie Gory, Moscow, 119991*

This paper pays tribute to the late Romance philologist, long-time head of the Department of French Philology at the Faculty of Philology, Moscow University, Dr. Irina Kuznetsova and celebrates her life and academic career.

*Key words:* Irina Nikolaevna Kuznetsova; French language; French Philology; head of the Department.

**С.В. Князев**

## **СОФИЯ КОНСТАНТИНОВНА ПОЖАРИЦКАЯ**

*Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН  
119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2*

Ушла из жизни София Константиновна Пожарицкая (22.02.1932—18.05.2021), выдающийся ученый и университетский преподаватель, многие годы читавшая на филологическом факультете МГУ лекционные курсы русской фонетики и диалектологии, по материалам которых ею были созданы широко используемые в университетах страны учебники «Современный русский язык. Фонетика» и «Русская диалектология». Она была авторитетнейшим специалистом в области диалектологии, фонетики и орфоэпии русского языка, внесшим большой вклад в изучение этих разделов русистики.

*Ключевые слова:* русистика; диалектология; фонетика; орфоэпия.



**Sergey Knyazev**

**SOFIA POZHARITSKAYA**

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences  
18/2 Volkhonka str., Moscow, 119019*

Sofia Pozharitskaya (22.02.1932–18.05.2021) has passed away. She was an outstanding linguist and specialist in Russian phonetics and dialectology, she worked at the department of Russian Language, Moscow University's Faculty of Philology for 47 years.

*Key words:* Russian Language studies; phonetics; dialectology.